

One s. 15075. / 1/2

# Wiadomości Urzędowe

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W RÓWNEM.

ROK I.

27 LUTY 1936 r.

Nr. 2.

## T R E Ś Ć:

### Dział urzędowy:

- Poz. 12. Protokół XIX-go posiedzenia Rady Miejskiej w Równem z dn. 18 lutego 1936 r.
- 13. Obwieszczenie Wojewódzkiej Komisji Oszczędnościowo-Oddłużeniowej o wszczęciu postępowania oddłużeniowego względem gminy m. Równego.
  - 14. Obwieszczenie o terminie składania rachunków do Zarządu Miejskiego w Równem.
  - 15. Przepisy w sprawie udzielania pracownikom miejskim zaliczek na pobory służbowe.

### Dział nieurzędowy.

Walka o uzdrowienie finansowe Samorządu Miejskiego.  
Sprawozdanie z działalności Ośrodka Zdrowia w 1935 r.  
Sprawozdanie z akcji Opieki Społecznej za 9 mies. roku budż. 1935/36.  
Sprawozdanie z budowy wodociągu w Równem w r. 1935.  
Przegląd ustaw i rozporządzeń.  
Notatki.

## DZIAŁ URZĘDOWY.

Poz. 12.

PROTOKÓŁ XIX-go  
posiedzenia Rady Miejskiej w Równem  
z dnia 18 lutego 1936 r.

Ustawowa liczba radnych . . . . .	40, faktyczna	37
„ „ „ członków Zarządu	6, „	6
razem . . . . .	46 „	43

Obecnych na posiedzeniu 38 członków Rady.

Obecni radni p.p.: 1) Becher Leon, 2) Byczkowski Jakób, 3) Czarnecki Antoni, 4) Epel Benjamin, 5) Fic Władysław, 6) Gillerman Izaak, 7) Hałas Feliks, 8) Iszczuk Roman, 9) Jaźwiński Kazimierz, 10) Kahan Boruch, 11) Kahan Lejbisz, 12) Kistel Antoni, 13) Kloss Jan, 14) Kobusiewiczówna Jadwiga, 15) Litwinienkowa Lubow, 16) Markiewicz Józef, 17) Michałowicz Jan, 18) Perman Bogumił, 19) Press Grzegorz, 20) Rakowski Wacław, 21) Reiss Isachar, 22) Szterenberga Mendel, 23) Tabacznik Mordko, 24) Turczyński Feliks, 25) Warbrum Tojwie, 26) Wasiljew Diomid, 27) Werobejowa Irena, 28) Wieński

Józef, 29) Wirpsza Olgierd, 30) Wiwczaruk Andrzej, 31) Wójcicki Henryk, 32) Żytek Antoni,

członkowie Zarządu p.p.: 33) Wołk Stanisław — Prezydent miasta, 34) Rzeszowski Ludwik — Wiceprezydent, 35) Kędzłorek Feliks, 36) Bulba Polkarp, 37) Lewin Jochel, 38) Szterental Naum — Ławnicy.

Nieobecni usprawiedliwieni radni p.p.: 1) Koplejka Awrum-Joś, 2) ks. Syrewicz Ludwik, 3) Szempliński Tadeusz.

Nieobecni nieusprawiedliwieni radni p.p.: 4) Krzemień Józef, 5) Tymoszcuk Stefan.

Posiedzenie odbyło się w sali obrad Rady Miejskiej. Przewodniczył Prezydent miasta p. Stanisław Wołk, protokół prowadził M. Wojewódzki — kierownik wydziału Ogólnego.

Przewodniczący otworzył obrady o godzinie 19 min. 20, stwierdzając, że zaproszenia na posiedzenie Rady miejskiej wraz z materiałem zostały doręczone wszystkim p. p. radnym, oraz, że obecność 38 członków Rady jest kwalifikowanym kompletem do po-

wzięcia uchwał zastrzeżonych do decyzji wzmocnionemu quorum Rady w myśl art. 31 rozporządzenia Komisarza Gen. Z. W. z dnia 14.VIII, 1919 r. o ustawie miejskiej.

Przyjęty został następujący porządek obrad:

- 1) Przyjęcie protokołu 18-go posiedzenia Rady z dnia 19-XII 1935 r.
- 2) Komunikaty,
- 3) Określenie wartości świadczeń w naturze dla wymiaru zaopatrzenia emerytalnego,
- 4) Przepisy sanitarno-porządkowe,
- 5) Sprawa udzielania zaliczek na pobory pracownikom miejskim,
- 6) Uchwalenie opłat miejskich od hoteli, gospod, zajazdów, etc.
- 7) Uchwalenie opłat miejskich od publicznych zabaw i widowisk,
- 8) Uchwalenie opłat miejskich od psów.
- 9) Uchwalenie opłat miejskich od plakatów, szyldów i anonsów.
- 10) Zaciągnięcie w Dyrekcji Lasów Państwowych pożyczki 7000 zł. na zakup materiału drzewnego dla budowy szkoły na Cegielni.
- 11) Uzupelniające wybory członka Komisji Wodnej.
12. Budżet dodatkowy,
- 13) Przejęcie gruntu od Stefanowiczów, dla przedłużenia ul. Zielonej.
- 14) Przejęcie przez Zarząd Miejski Komisji notowań cen giełdy mięsnej w Warszawie.
15. Wnioski, Interpelacje.

Przed przystąpieniem do rozpatrywania poszczególnych punktów porządku dziennego, na wniosek Przewodniczącego, Rada Miejska uczciła przez powstanie pamięć zmarłego w dniu 10 lutego r. b. byłego Prezydenta miasta Równego, ś. p. Tomasza Całunia, uczestnika walk o niepodległość, odznaczonego Krzyżem Niepodległości i Krzyżem Zasługi.

Radny p. F. Turczyński, poruszając sprawę nieubezpieczenia emerytalnego rodziny zmarłego, pozostałej bez środków do utrzymania, złożył wniosek o ufundowanie ze środków miasta stypendjum na wydatki, związane z nauką jednego z dzieci ś. p. T. Całunia.

Przez Radę Miejską powzięta została jedno-myślnie

#### Uchwała № 115:

Na podstawie art. 43 pkt. j) i pkt. s) ustawy samorządowej z dnia 23-III, 1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 85 poz. 294) Rada Miejska uchwała ustanowić stypendjum (uczynić darowiznę) na opłacanie kosztów nauki najmłodszego z dzieci byłego Prezydenta miasta

Równego, ś. p. Tomasza Całunia, w kwocie 100 zł. miesięcznie.

Stypendjum ma być wypłacane z funduszy gminy miejskiej co miesiąc matce sieroty, p. Raisie Całuniowej, lub sierocie, począwszy od 1 kwietnia 1936 r. do czasu ukończenia przez sierotę studjów w zakładach naukowych, nie dłużej jednak, jak do rozpoczęcia przez sierotę 25 roku życia.

Wydatek na ten cel w kwocie 1200 zł. Zarząd Miejski i Rada wprowadzą corocznie do budżetu zwyczajnego gminy m. Równego.

Figurującą na rachunku ś. p. T. Całunia zaliczkę w wysokości 529 zł. 38 gr. Rada uchwała na wniosek Przewodniczącego—umorzyć.

#### Punkt I.

Przyjęcie protokołu XVIII-go posiedzenia Rady z dnia 19-XII. 1935 r.

Protokół przyjęty został bez zmian; nieobecność na posiedzeniu Rady w dniu 19-XII. 1935 r. p.p. radnych: J. Kobusiewiczówny i H. Wójcickiego uznano za usprawiedliwioną.

#### Punkt II.

Komunikaty.

Przewodniczący złożył sprawozdanie z ilości odbytych od ostatniego posiedzenia Rady posiedzeń Magistratu i z rodzaju spraw, które były przedmiotem obrad; zawiadomił o zatwierdzeniu przez Urząd Wojewódzki poprzednich uchwał Rady z dnia 19-XII. 1935 r. a mianowicie:

1) uchwały № 109-1-2 o nabyciu na własność gminy od Banku Gospodarstwa Krajowego nieruchomości położonej w Równem przy ul. Dąbrowskiego № 84 i o zaciągnięciu na ten cel pożyczki (reskrypt 15-II 1936 r. № SFF-8).

2) Uchwały № 98 o nabyciu na własność gminy od A. Tylema pasa ziemi przy ul. Poniatowskiego (resk. 15-I. 1936 r. № SFF-8).

3) Uchwały № 102 ust. 2 o zaciągnięciu w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych pożyczki długoterminowej w wysokości 6000 zł. na budowę remizy strażackiej (reskr. 15-I. 1936 roku № SFF-8).

4) Uchwały № 103 o zaciągnięciu w Polskim Banku Komunalnym pożyczki konwersyjnej w wysokości 42500 złotych (reskrypt 15-II. 1936 roku № SFF-8).

5) Uchwały № 109 o pborze w roku budż. 1936-37 dodatku do państwowego podatku gruntowego (reskr. 15-I. 1936 r. № SFF-7).

6) Uchwały № 107 zmieniającej § 7 statutu o podatku od publicznych zabaw, rozrywek i widowisk (reskr. 15-I. 1936 r. № SFF-7)

7) Uchwały № 111 o pobieraniu w r. budż. 1936-37 dodatku do opłat patentowych (reskr. 15-I. 1936 r. № SFF-7).

8) Uchwały № 113 o pobieraniu w r. budż. 1936-37 dodatku do procentowych opłat stemplowych od akt notarialnych (reskr. 15-I. 36 r. № SFF-7).

Wreszcie Przewodniczący podał do wiadomości sprawozdanie Komitetu Obywatelskiego pożegnania pułkownika Prugara-Ketlinga, z racji przeniesienia p. Pułkownika na stanowisko Szefa Departamentu Plechoty w Min. Sp. Wojsk.

### Punkt III.

Określenie wartości świadczeń w naturze dla wymiaru zaopatrzenia emerytalnego. Wniosek M-tu z dnia 23-X 1935 r. № 258, przychylnie zaopiniowany przez Komisję Fin. Budż. 13-II 1936 r.

Po wysłuchaniu wniosku, Rada Miejska jednomyślnie uchwaliła:

#### Uchwała № 116:

Zgodnie z § 2-gim statutu emerytalnego, Rada Miejska ustala do odwołania wartość świadczeń w naturze do wymiaru zaopatrzenia emerytalnego dla pracowników elektrowni, jak następuje:

1) wartość mieszkania służbowego, składającego się z 1 pokoju i kuchni—w wysokości dodatku mieszkaniowego dla urzędnika IX st. st. (samotnego), czyli miesięcznie zł. 16x12=rocznie zł. 192.

2) dochodzi do tego wartość opału, licząc na 1 piec—izbę 8 mtr. rocznie drzewa miękkiego po 6 zł. =48 zł. x 2 izby=zł. 96.—,

3) dochodzi do tego wartość oświetlenia elektrycznego, licząc na 1 punkt—izbę 48 kwg. rocznie x 2 izby=86 kwg. x 50 gr. za 1 kwg.=zł. 43.— Razem rocznie złotych 331.—,

4) wartość mieszkania służbowego, składającego się z 2 pokoi i kuchni w wysokości dodatku mieszkaniowego dla urzędnika VIII st. st. (żonatego), czyli miesięcznie zł. 33-67 x 12=rocznie zł. 404.—,

5) dochodzi do tego wartość opału, obliczona według powyższych stawek na 3 izby, rocznie zł. 144.—,

6) dochodzi do tego wartość światła elektrycznego, obliczona według powyższych stawek na 3 izby, rocznie zł. 64.50. Razem rocznie zł. 612.50.

### Punkt IV.

Miejscowe przepisy sanitarno-porządkowe. Wniosek Magistratu z dnia 4-XII 1935 r. № 351, przychylnie zaopiniowany przez Komisję Zdrowia 18-I 1936 r. i Komisję Regulamin. Prawną 13-II, 1936 r.

Sprawa miejscowych przepisów sanitarno-porządkowych wywołała dłuższą dyskusję z powodu poddania krytyce przez p. Radnego F. Turczyńskiego przepisów. P. Radny, powołując się na szereg poszczególnych postanowień, zawartych w przepisach, twierdził, że przepisy zbyt rygorystycznie ujmują sprawę i dziękł temu przez swą nierealność w warunkach miejscowych jeszcze przez szereg lat nie będą mogły wejść w życie.

Odpowiadając p. Turczyńskiemu, Wiceprezydent p. L. Rzeszowski zwrócił uwagę, że pewnie, wzbudzające zastrzeżenia przedmówcy, postanowienia przepisów wprowadzone są od roku 1921 rozporządzeniem komisarza do walki z epidemjami, i że Zarząd nie może przyjąć lansowanej przez p. Radnego zasady, aby do stanu utrzymywania budynków na przedmieściach stosować mniejsze wymagania i pozbawiać mieszkańców przedmieści jednakowych ze śródmieściem warunków sanitarnych.

Na wniosek p. Radnego J. Michałowicza, który zwrócił uwagę na trudność rozpatrywania poszczególnych paragrafów dość obszernych przepisów na posiedzeniach Rady, Rada Miejska uchwaliła przepisy skierować ponownie do przeanalizowania przez Komisję Zdrowia i Regulaminowo-Prawną z zaleceniem dostosowania tych przepisów do możliwości miasta.

### Punkt V.

Przepisy w sprawie udzielania pracownikom miejskim zaliczek na pobory. Wniosek Magistratu z dnia 29-I. 36 r. № 52, przychylnie zaopiniowany przez Komisję Regulam.-Prawną 13-II. 1936 r. i Komisję Fin. Budż. 13-II. 1936 r.

Po zaznajomieniu się z wnioskiem i treścią okólnika Min. Spraw Wewn. z dnia 26 stycznia 1936 r. № 3 (Dz. Urz. M. S. W. № 3) o zaliczkach na uposażenie pracowników samorządowych, powzięta została przez Radę Miejską jednomyślnie następująca

#### Uchwała № 117:

1) Na podstawie pkt. f) art. 43 ustawy samorządowej z dnia 23-III 1933 r. Rada Miejska uchwala przepisy o udzielaniu pracownikom miejskim zaliczek na pobory służbowe w brzmieniu według załącznika.

2) W związku z uchwalonemi przepisami o udzielaniu pracownikom miejskim zaliczek na pobory

służbowe, Rada Miejska upoważnia Zarząd do wydawania zaliczek na ogólną kwotę:

a) do 27000 zł. do czasu spłacenia przez pracowników rat pożyczki inwestycyjnej.

b) i do 20000 zł.—po uregulowaniu zadłużenia z tytułu pożyczki inwestycyjnej.

3) Rada Miejska akceptuje wniosek Zarządu, aby pracownikom, których zadłużenie w dnu uchwalenia przepisów o wydawaniu zaliczek przekracza ustalone normy, udzielić dłuższych rat spłaty, a mianowicie:

E. Leszczyńskiemu w ciągu 32 mies. po 30 zł. miesięcznie

M. Josefsbergowi w ciągu 30 mies. po 28 zł. miesięcznie

M. Przybytkowskiemu w ciągu 35 mies. po 30 zł. miesięcznie.

P. Jankowskiemu w ciągu 36 mies. po 30 zł. miesięcznie

K. Krasuskiemu w ciągu 22 mies. po 25 zł. miesięcznie

M. Wojewódzkiemu w ciągu 25 mies. po 25 zł. miesięcznie,

4) W związku z § 5 uchwalonych przepisów o udzielaniu zaliczek, Rada Miejska, na podstawie ust. (1) art. 45 ustawy samorządowej z dnia 23.III 1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 poz. 294) upoważnia Komisję Finansowo-Budżetową do decydowania w zastępstwie Rady Miejskiej o przyznawaniu zaliczek członkom Zarządu Miejskiego.

Przewodniczący zreferował wnioski Magistratu w sprawie poboru opłat samoistnych na rzecz gminy miejskiej w Równem w roku budż. 1936-37, wyjaśniając, że wysokość podatków pozostaje ta sama, co i w roku ubiegłym.

Zgodnie z wnioskami, Rada Miejska powzięła jednomyślnie następujące uchwały:

#### Punkt VI.

Statut opłat podatkowych od lokali w hotelach, pensjonatach etc. na rok budż. 1936-37. Wniosek Magistratu z dnia 28-XII 1935 r. № 393, przychylnie zaopiniowany przez Kom. Fin. Budż. 13-II. 1936 r.

#### Uchwała № 118;

Rada Miejska na podstawie art. 7 ust. 4 (lit. b) ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 r. o tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych w brzmieniu obwieszczenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 23 września 1932 r. (Dz. Ust. R. P. № 106 poz. 884)

uchwała pobierać w roku budżetowym 1936/37 podatek od lokali lub ich części w hotelach, pensjonatach, pokojach umeblowanych, gospodach zajazdach i domach noclegowych, na zasadzie statutu zatwierdzonego reskryptem Urzędu Wojewódzkiego z dnia 31 maja 1933 r. № SFF-7n., wprowadzając do statutu tego następujące uzupełnienie: w końcu § 2 dodać: „Magistratowi przysługuje w poszczególnych wypadkach prawo zmniejszenia, a w wyjątkowych wypadkach całkowitego zwolnienia od podatku”.

#### Punkt VII.

Statut o podatku miejskim od publicznych zabaw, rozrywek i widowisk na r. budż. 1936-37. Wniosek Magistratu z dnia 28-XII 1935 r. № 394, przychylnie zaopiniowany przez Komisję Finansowo-Budżetową 13-II 1936 r.

#### Uchwała № 119:

„Rada Miejska na podstawie art. 18 ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 r. o tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych w brzmieniu obwieszczenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 23 listopada 1932 r. (Dz. Ust. R. P. № 106 poz. 884) uchwała pobierać w roku budżetowym 1936-37 podatek od publicznych zabaw, rozrywek i widowisk na zasadzie statutu, zatwierdzonego reskryptami Urzędu Wojewódzkiego z dnia 13 czerwca 1935 r. i z dnia 15 stycznia 1936 r. № SFF-7, wprowadzając do tego statutu następujące uzupełnienie: w § 7a dodać w końcu: w miesiącach letnich od 1 maja do 31 sierpnia włącznie, wysokość podatku komunalnego od przedstawień kinematograficznych obniża się o 20% ogólnej sumy podatku, należnej według § 7a, 7b, 7c”

#### Punkt VIII.

Podatek samoistny od plakatów, szyldów i anonsów w roku budż. 1936-37. Wniosek Magistratu z dnia 28-XII 1935 r. № 396, przychylnie zaopiniowany przez Kom. Fin. Budż. 13-II 1936 r.

#### Uchwała № 120:

Rada Miejska na podstawie art. 1 i 17 Ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 r. o tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych w brzmieniu obwieszczenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 28 września 1932 r. (Dz. U. R. P. № 106 poz. 884) uchwała pobierać w roku budż. 1936-37 na rzecz Gminy m. Równego podatek od plakatów i szyldów oraz podatek od anonsów na zasadzie statutu zatwierdzonego reskryptami Urzędu Wojewódzkiego z dnia 16 marca, z dnia 1 kwietnia 1933 r., z dnia 15 maja 1934 r. i z dnia 28 lutego 1935 r. za № SFF-7-n.

Punkt IX.

Podatek miejski od psów na r. budż. 1936-37. Wniosek Magistratu z dn. 28-XII 1935 r. № 395, przychylnie zaopiniowany przez Komisję Budżetową 13-II 1936 r.

Uchwała № 121:

„Na podstawie art. 1 i art. 20 ustawy z dnia 11 sierpnia 1923 r. o tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych w brzmieniu obwieszczenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 28 września 1932 r. (Dz. Ust. R. P. № 108 poz. 884) Rada Miejska uchwała pobierać w roku budż. 1936-37 na rzecz gminy m. Równego podatek od psów na podstawie statutu zatwierdzonego reskryptem Urzędu Wojewódzkiego z dnia 31 maja 1932 r. № SFF-7n“.

Punkt X

Zakup materiału drzewnego dla budowy szkoły na Cegielni. Wniosek Magistratu z dnia 15-I. 1936 r. № 17, przychylnie zaopiniowany przez Kom. -Fin. Budż. 13-II 1936 r.

Po zaznajomieniu się z wnioskiem, powzięta została przez Radę Miejską jednomyślnie następująca

Uchwała № 122:

„Na podstawie art. 43 pkt. 1 ustawy samorządowej z dnia 23-III 1933 r. (Dz. Ust. R. P. Nr. 35 poz. 294) Rada Miejska uchwała zaclągnąć w Dyrekcji Lasów Państwowych w Łucku pożyczkę w wysokości nieprzekraczającej 7000 złotych, płatną w ciągu 5-ciu lat, na zakup w Nadleśnictwach i tartakach Dyrekcji materiału drzewnego dla budowy publicznej szkoły na Cegielni w Równem.

Jednocześnie Rada Miejska upoważnia Zarząd Miejski do nabycia potrzebnego drewna, do ustalenia z nadleśnictwami i tartakami ceny drewna, do spisania i podpisania w imieniu gminy miejskiej odpowiednich umów, wpłacenia zaliczek, ustalenia ilości i wysokości rocznych rat spłaty, do określenia wysokości procentów na kredyt i terminu ich spłaty, do złożenia gwarancji w formie weksli lub upoważnienia Kasy Skarbowej w Równem do przekazywania nadleśnictwom i tartakom Dyrekcji Lasów Państwowych należnych kwot za drewno z sum z dodatków miejskich do podatków państwowych, wreszcie pokwitowania z odbioru zakupionego materiału drzewnego“.

Punkt XI.

Wybór kandydata na członka Komisji Rewizyjnej Wodnej.

W związku z uchwałą Rady Miejskiej z dnia 27 maja 1933 r. № 74, mocą której został przedłożony wniosek o powołaniu w skład Komisji Rewizyjnej dla wód płynących 3 kandydatów w osobach: 1) przedstawiciela miasta—p. Burmistrza Tomasza Całunia, 2) przedstawiciela Przemysłu—p. Józefa Wińskiego i 3) przedstawiciela właścicieli nieruchomości — p. Gabryela Olejnika, i wobec zawakowania jednego miejsca w Komisji z chwilą odejścia s. p. T. Całunia ze stanowiska Burmistrza m. Równego, Rada Miejska, zgodnie z wnioskiem Magistratu, jednomyślną

Uchwałą № 123;

postanowiła przedłożyć Urzędowi Wojewódzkiemu kandydaturę Wiceprezydenta m. Równego p. Ludwika Rzeszowskiego na członka Komisji Rewizyjnej Wodnej dla wód płynących.

Punkt XII.

Budżet dodatkowy na r. 1935-36. Wniosek Magistratu z dnia 12-II 1936 r. № 68, przychylnie zaopiniowany przez Komisję Fin. Budż. 13-II 1936 r.

Po wysłuchaniu ogólnego referatu budżetowego, ogłoszonego przez Przewodniczącego i po zaznajomieniu się ze szczegółowymi wyjaśnieniami, udzielonymi przez Wiceprezydenta p. L. Rzeszowskiego, Rada Miejska jednomyślnie powzięła następujące uchwały:

Uchwała № 124:

„Na podstawie pkt. m) ust. 1) art. 43 ustawy samorządowej z dnia 23-III 1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 poz. 294) Rada Miejska uchwała budżet dodatkowy gminy miejskiej w Równem na rok budż. 1935-36, jak w załączniku, w kwotach następujących:

Wydatki zwyczajne, preliminowane w budżecie zasadniczym w sumie zł. 1.154.648. — zmniejszyć o kwotę 43.347. — i zwiększyć o złotych 70.707. — czyli doprowadzić do wysokości zł. 1.182.008. —

Wydatki nadzwyczajne, preliminowane w budżecie zasadniczym w sumie zł. 270.106. — zmniejszyć o kwotę zł. 20.000 i zwiększyć o zł. 259.740. —, czyli doprowadzić do kwoty zł. 509.846. —

Ogółem budżet wydatków zwyczajnych i nadzwyczajnych podnieść z kwoty zł. 1.424.754 do kwoty złotych 1.691.854.

Dochody zwyczajne, prelimitowane w budżecie zasadniczym w sumie zł. 1.192.930. — zwiększyć o kwotę złotych 5.100.—, czyli doprowadzić do kwoty zł. 1.198.030.—

Dochody nadzwyczajne, prelimitowane w budżecie zasadniczym w sumie zł. 281.824.—zwiększyć o kwotę złotych 262.000.—, czyli doprowadzić do sumy zł. 493.824.—

Ogółem budżet dochodów podnieść z kwoty zł. 1.424.754.— do sumy zł. 1.691.854.—

#### Uchwała № 125:

„Na podstawie pkt. m) ust. (1) art. 43 ustawy samorządowej z dn. 23-III 1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 poz. 294) Rada Miejska uchwała budżet dodatkowy rzeźni miejskich w Równem na rok budż. 1935-36, w kwotach następujących:

Wydatki zwyczajne, prelimitowane w budżecie zasadniczym w sumie zł. 125.229.— zwiększyć o zł 6.873.—, czyli doprowadzić do wysokości zł. 132.102:

Wydatki nadzwyczajne, prelimitowane w budżecie zasadniczym w sumie zł. 10.000.—skreślić,

Dochody zwyczajne, prelimitowane w budżecie zasadniczym w sumie zł. 125.229.— zwiększyć o kwotę zł. 6.873.—, czyli doprowadzić do kwoty 132.108 złotych.

Dochody nadzwyczajne, prelimitowane w budżecie zasadniczym w sumie zł. 10.000 skreślić,

#### Uchwała № 126.

„Na podstawie pkt. m) ust. (1) art. 43 ustawy samorządowej z dnia 23-III 1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 poz. 294) Rada Miejska uchwała budżet dodatkowy wodociągu miejskiego w Równem na r. budż. 1935-36, w kwotach następujących:

Wydatki nadzwyczajne, prelimitowane w budżecie zasadniczym w wysokości 100.000 zł. zwiększyć o zł. 145 000.—, czyli doprowadzić do kwoty 245 000 zł.

Dochody nadzwyczajne, prelimitowane w budżecie zasadniczym w wysokości 100.000 zł, zwiększyć o kwotę zł. 145.000.—, czyli doprowadzić do wysokości zł. 245.000.—“

#### Uchwała № 127:

„Na podstawie pkt. m) ust. (1) art. 43 ustawy samorządowej z dnia 23-III 1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 poz. 294) Rada Miejska uchwała budżet dodatkowy elektrowni miejskiej w Równem na rok budż

1635-36, w kwotach następujących:

Dochody nadzwyczajne w dziale I zmniejszyć o sumę zł. 10.000.—, czyli doprowadzić do kwoty zł. 51.469.

Wydatki nadzwyczajne zmniejszyć o kwotę zł. 10.000.—, czyli doprowadzić do sumy zł. 51 469.

#### Punkt XIII.

Przejęcie gruntu od Stefanowiczów dla przedłużenia al. Zielonej.

Wniosek Magistratu z dn. 12-II 1936 r. № 70.

Na podstawie ust. (1) art. 45 ustawy samorządowej z dnia 23-III 1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 poz. 294), Rada miejska uchwała sprawę przyjęcia na rzecz gminy miejskiej darowizny od braci Stefanowiczów w postaci 196 mtr<sup>2</sup> gruntu między ul. Zieloną i Żorawią dla połączenia tych ulic—sklerować do Komisji Gospodarczej dla ostatecznego załatwienia w imieniu Rady Miejskiej.

#### Punkt XIV.

Przejęcie przez Zarząd Miejski Komisji Notowań cen giełdy mięsnej w Warszawie.

Uchwała Magistratu z dnia 12-II 36 r. № 67.

Zgodnie z wnioskiem Magistratu, spowodowanym reskryptem Urzędu Wojewódzkiego Wołyńskiego z dnia 3-VIII 1935 r. № SPA-4 i biorąc pod uwagę, że likwidacja „Komisji Notowań Cen“ jest niepożądaną, gdyż może wywołać dezorientację na rynku przez brak miernika cen, przychyłając się tudzież do wniosku p. Radnego J. Michałowicza, Rada Miejska większością 19 głosów, przeciw 10 ciu uchwała:

#### Uchwała № 128:

- 1) przejąć przez Zarząd Miejski Komisję notowań cen giełdy mięsnej w Warszawie,
2. pokryć dotychczasowy deficyt Komisji w kwocie 179 zł. 56 gr.

#### Punkt XV

Wnioski, interpelacje.

Na wniosek p. Radnego F. Turczyńskiego, uzupełniony przez p. Radnego I. Reissa, Rada Miejska powzięła jednomyślnie następującą

#### Uchwałę № 129;

„Na podstawie ust. (1) pkt. p) art. 43 ustawy samorządowej z dnia 23-III 1933 r. (Dz. Ust. R. P.

№ 35 poz. 294) Rada Miejska uchwała uczcić wielkiego geniusza ziemi polskiej i jednego z największych kompozytorów świata Fryderyka Szopena, przez zmianę nazwy jednej z ulic miejskich na ul. „Fryderyka Szopena”.

Wykonanie uchwały poruczyć Zarządowi i Komisji Kulturalno-Oświatowej Rady.

Wobec niezgłoszenia więcej wniosków, Przewodniczący, po udzieleniu odpowiedzi p. Radnemu Wiczarukowi w sprawie niewyjaśnionych należności kilku stróżom szkolnym z r. 1933; p. Radnej I. Werobjowej—w sprawie tabliczek emaljowanych z nazwami ulic i p. Radnemu B. Permanowi—w sprawie kosztów wydawnictwa „Wiadomości urzędowych Zarządu Miejskiego w Równem”—o godzinie 21 min. 50 posiedzenie Rady Miejskiej zamknął.

ST.	Przewodniczący
(M. WOJEWÓDZKI)	(ST. WOŁK)
Kierownik Wydziału	Prezydent m. Równego

Poz. 13.

### POSTANOWIENIE

**Komisji Oszczędnościowo - Oddłużeniowej dla samorządu przy Urzędzie Wojew. Woł.**

z dnia 6-XII-1935 r.

(Woł. Dziennik Woj. № 4 z dn. 31-I-36 r. poz. 21)

w sprawie postępowania oddłużeniowego gmin miejskich: Lucka, Równego, Rozyszcz i Uściługa

Na podstawie art. 17 ust. (1) rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 października 1934 r. (Dz. U. R. P. № 94 poz. 846) zmienionego dekretem z dn. 14 listopada 1935 r. (Dz. U. R. P. 82 poz. 506) i § 14 rozporządzenia Ministrów: Spraw Wewnętrznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu z dn. 16 kwietnia 1935 r. (Dz. U. R. P. № 31, poz. 231) Komisja postanawia wszcząć postępowanie oddłużeniowe co do gmin miejskich: Lucka, Równego, Rozyszcz i Uściługa.

Sekretarz	Przewodniczący
(—) ST. LANDY	(—) IGNACY PUŁAWSKI

Poz. 14.

### OGŁOSZENIE.

Zarząd Miejski wzywa niniejszem wszystkich swych dostawców i przedsiębiorstwa do składania w Zarządzie Miejskim rachunków najdalej w ciągu pięciu dni po dostarczeniu materiałów, względnie wyko-

nanie roboty. Rachunki złożone po tym terminie będą przez Zarząd Miejski honorowane po uregulowaniu rachunków złożonych we właściwym terminie.

Zarząd Miejski.

Poz. 15.

### PRZEPISY

w sprawie udzielania pracownikom miejskim zaliczek na pobory służbowe.

Rada Miejska na zasadzie punktu f) art. 43 ustawy samorządowej, z dn. 23-III 33 r. ustala następujące przepisy w sprawie udzielania pracownikom miejskim zaliczek na pobory służbowe.

§ 1. Pracownikom miejskim, otrzymującym stałe miesięczne pobory służbowe, jak również zawodowym członkom Zarządu, mogą być udzielane z funduszy miejskich bezprocentowe zaliczki.

§ 2. Zaliczki mogą być udzielane tylko w wypadkach, gdy niezbędny wydatek przekracza możliwości pokrycia go z miesięcznych poborów.

§ 3. Zaliczki mogą być udzielane do wysokości trzymiesięcznego uposażenia (brutto) i na termin nie dłuższy niż 18 miesięcy.

§ 4. Potrącanie rat spłaty zaczyna się od pierwszego dnia miesiąca następnego po wypłaceniu zaliczki; potrącenia mają miejsce przy wypłatach poborów.

§ 5. Zaliczki do wysokości 1 miesięcznego uposażenia przyznaje Prezydent, większe zaliczki przyznaje Magistrat. Członkom Zarządu przyznaje Rada Miejska.

§ 6. Zaliczki nie mogą być udzielane w okresie wypowiedzenia stosunku służbowego. Przy terminowych umowach,—termin spłaty zaliczki nie może przekraczać terminu umowy.

§ 7. Wysokość rat spłaty winna być dostosowana do norm ustalonych w odpowiednich przepisach prawa oraz w uzupełniających zarządzeniach Min. Spr. Wewn.

§ 8. W wypadku wystąpienia ze służby w gminie miejskiej zaliczka podlega całkowitemu potrąceniu.

§ 9. Przy przeniesieniu pracownika na emeryturę zaliczki mogą być potrącane z uposażenia emerytalnego.

§ 10. Ogólna suma udzielonych zaliczek nie może przekraczać kwoty określonej przez Radę Miejską.

§ 11. Kontrola spłat udzielonych zaliczek należy do obowiązku wydziału Finansowego.

**DZIAŁ NIEURZĘDOWY.****Walka o uzdrowienie finansów Samorządu Miejskiego.**

Samorząd Miejski w Polsce przechodzi obecnie okres ciężkiego kryzysu. Lata dobrej konjunktury spowodowały pęd do tworzenia nowych inwestycji, brak których szczególnie na naszych ziemiach był bardzo wielki; inwestycje te jednak w znacznej części były wykonywane na kredyt, a spłata zobowiązań była obliczana na szereg lat. Gwałtowny spadek dochodów miasta, datujący się mniej więcej od roku 1930 przekreślił jednak wszelkie kalkulacje, a obsługa zobowiązań zaczęła w stosunku do malejących dochodów stanowić coraz pokaźniejszy odsetek, przerastający możliwości płatnicze znacznej części miast. Poza-tem zubożenie szerokich warstw ludności nakładało coraz to nowe ciężary na Samorząd w dziedzinie walki z bezrobociem, opieki społecznej, zdrowia publicznego.

Nastąpił więc okres gwałtownego kurczenia wydatków administracyjnych przy pewnym stałym, aczkolwiek niedostatecznym w stosunku do potrzeb, wzroście kredytu na Opiekę i Zdrowie.

Miasta, dążąc do równowagi budżetowej z roku na rok, wybitnie zmniejszały globalne sumy wydatków, przeważnie jednak spadek wpływów przekraczał wszelkie przewidywania, co powodowało stałe narastanie deficytów. Zaczął się jakby wyścig pomiędzy kurczeniem wydatków, a spadkiem wpływów, wyścig dla kierowniczych czynników w Samorządzie bardzo uciążliwy i trudny, szkodliwy niejednokrotnie dla racjonalnej i zdrowej gospodarki, a jednak w ciągu szeregu lat, zazwyczaj kończący się zwycięstwem ubytku dochodów. Tak więc coraz uciążliwsza obsługa długów, powstałych w okresie dobrej konjunktury i narastanie deficytów w okresie gwałtownego spadku dochodów — zaciążyły generalnie na całej gospodarce Miasta, wprowadzając chaos w tę gospodarkę i wytwarzając trudności, których miasta własnymi siłami opanovać nie mogą.

Sprawa ta stała się więc poważną troską Rządu, który w ostatnich czasach wydał szereg dekretów i rozporządzeń, zmierzających do uzdrowienia tej tak ważnej dziedziny w życiu Państwa.

Do najważniejszych posunięć Rządu należy zaliczyć przepisy o oddłużeniu Związków Komunalnych i powołanie do życia Wojewódzkich i Centralnej Komisji Oszczędnościowo - Oddłużeniowych. Zadaniem tych Komisji jest przepracowanie możliwości finansowych poszczególnych samorządów, ustalenie minimum niezbędnego dla utrzymania aparatu administracyjnego i wykonywania przez Samorząd ustawowych obowiązków i ustalenie kwot, które mogą być na ob-

sługę długów przeznaczone. Drugim niesłychanie ważnym zadaniem Komisji jest uporządkowanie obsługi długów i włączenie spłaty poszczególnych wierzytelności w ramy planu, opracowanego w granicach sum, mogących być przeznaczonymi na spłatę tych długów.

Idąc na rękę Samorządom, Skarb Państwa umarza, względnie rozkłada na długie terminy spłatę zobowiązań skarbowych; zobowiązania Samorządów wobec Banków Państwowych i Komunalnych ulegają konwersji, a oprocentowanie obniża się, wreszcie z mocy prawa na skutek orzeczeń Komisji Oszczędnościowo-Oddłużeniowych porządkuje się i rozkłada się na dłuższe terminy spłata zobowiązań, powstałych przed 1-IV.34 r. w stosunku i do wszystkich innych wierzytelności.

W ten sposób zadaniem Komisji jest ustalenie i zafiksowanie planu uzdrowienia finansów Miast i umożliwienie im stopniowego zlikwidowania zobowiązań.

L. R.

**Ruch ludności w Równem.**

Ruch ludności w Równem od 1921 r. do 1935 r. włącznie.

W-g powszechnego spisu ludności z dnia 30-IX 1921 r.	30482 m.
" " " " " " 9-XII 1931 r.	40647 m.
Teren włączony do miasta " " 9-XII 1931 r.	807 m.

**W r. 1932-m.**

przybyło z innych miejscowości	2940	
urodzonych	883	3823
opuściło miasto	2506	
zmarło	507	8013
		810 m.

**W roku 1933-m.**

przybyło z innych miejscowości	1519	
urodzonych	750	2269
opuściło miasto	2217	
zmarło	488	2705
		436 m.

**W roku 1934-m.**

przybyło z innych miejscowości	1523	
urodzonych	695	2218
opuściło miasto	1494	
zmarło	499	1993
		436 m.

**W roku 1935-m.**

przybyło z innych miejscowości	1934	
urodzonych	698	2632
opuściło miasto	1806	
zmarło	415	2221
		411 m.

Stan ludności na dzień 1-I 1936 r. 42464 m.



## KILKA CYFR

z działalności Wydziału Opieki Społecznej  
Zarządu Miejskiego w Równem za r. 1935.

Zarząd Miejski prowadził opiekę zakładową i pozakładową. Opieka zakładowa dzieli się na opiekę nad dziećmi i starcami.

W dziedzinie opieki nad dziećmi Zarząd Miejski utrzymuje Zakład Opiekuńczy w Klewaniu z trzema oddziałami: dla niemowląt i dzieci w wieku przedszkolnym, dla chłopców w wieku szkolnym i dla dziewcząt w wieku szkolnym. Zakład położony jest w zdrowej miejscowości, posiada teren lasu sosnowego, zaopatrzone jest w urządzenia z bieżącą gorącą i zimną wodą, radio, lampę kwarcową, posiada elektryczne oświetlenie. Na miejscu jest stała opieka lekarska. Przy zakładzie istnieje przedszkole i warsztat stolarski i dzieci w wieku szkolnym uczęszczają do szkoły. Stan dzieci na 1-I.36 r.—88. Ponadto Zarząd Miejski utrzymuje 17 dzieci w sierocińcu Chrystusa Króla w Równem i 36 dzieci w sierocińcu Żydowskiego T-wa Opieki nad Sierotami, również w Równem.

Prócz opieki zakładowej Zarząd Miejski prowadzi opiekę pozakładową. 17 dzieci, na podstawie specjalnych umów, znajduje się pod opieką osób prywatnych, które otrzymują od Zarządu Miejskiego środki tytułem zwrotu kosztów utrzymania tych dzieci. W okresie letnim Zarząd Miejski urządzał w Klewaniu kolonję dla biednej dlatwy z Miasta oraz subsydjował kolonje i półkolonje, prowadzone przez organizacje społeczne.

W dziedzinie opieki nad starcami Zarząd Miejski utrzymuje 10-ciu starców w Zakładzie Międzykomunalnym w Zimnem, oraz 39-ciu w Domu Starców Żydów w Równem.

U rodzin obcych znajduje się na utrzymaniu na koszt Zarządu Miejskiego 3-ch starców.

Opieka pozakładowa — wspieranie biednych, bezrobotnych — przedstawiała się w roku ubiegłym następująco:

75 rodzin korzystało ze stałych wsparć w gotówce (od 3-ch zł. do 40 zł. mies. zależnie od stanu majątkowego i rodzinnego)

180 rodzin otrzymywało stałe wsparcia w postaci chleba (1/2 kg. dziennie na osobę),

40 rodzin korzystało z obiadów Taniej Kuchni na r-ek Zarządu Miejskiego.

Z mieszkań w barakach dla bezdomnych korzystało 18 rodzin.

Pozatem 100 rodzin otrzymywało wsparcie do-  
razne.

W okresie zimowym wydano 700 mtr. drzewa opałowego.

Na powyższe cele Miasto wydatkuje w roku budżetowym bieżącym kwotę 90.960 zł., z czego na opiekę zakładową nad dziećmi 52.476 zł., na opiekę zakładową nad Starcami 16285 zł., na wsparcia i zapomogi 21.700 zł., na pośrednictwo pracy 500 zł.

Prócz tych wydatków, na leczenie ubogich Miasto wydaje dalszych 46.000 zł., czyli razem na opiekę nad ubogimi i sierotami Miasto wydatkuje rocznie około 140 tys. złotych.

## SPRAWOZDANIE

z budowy wodociągu w Równem  
w roku 1935.

Na wstępie sprawozdania podaje się szereg dat które pozwolą się zorientować w terminach jakie Kierownictwo Budowy Wodociągu miało do dyspozycji od chwili rozpoczęcia budowy.

28 czerwca 1935 r. Biuro Główne Funduszu Pracy w Warszawie zawiadomiło Zarząd Miejski o przyznaniu pożyczki na budowę wodociągu w sumie 235 tys. zł., 10 lipca 1935 r. Rada Miejska powzięła uchwałę o podpisaniu umowy pożyczkowej z Funduszem Pracy.

19 lipca 1935 r. Biuro Główne Funduszu Pracy w Warszawie przekazało z tytułu I i II raty przyznanej pożyczki 47 tys. zł.

31 lipca 1935 r. uchwałą Magistratu powołano Komisję Wodociągową w skład której weszli: Prezydent miasta, jako przewodniczący, członkowie p. p. Inż. Kagan Boruch, Bogumił Perman, Lewin Jochel, Polikarp Bulba, Kazimierz Jaźwiński, Inż. Wacław Herńiczek, kierownik budowy wodociągu.

5 sierpnia odbyło się pierwsze zebranie Komisji Wodociągowej, na którym załatwiono następujące sprawy:

1) zdecydowano użyć do budowy sieci wodociągowej rur żelaznych.

2) uchwalono nie korzystać z kredytów towarowych, lecz wszystkie materiały do budowy wodociągu kupować za gotówkę.

3) przyjęto plan robót na rok bieżący w ramach przyznanej pożyczki 235 tys. zł.

4) rozpatrzono oferty na dostawę rur i kształtek oraz armatury wodociągowej, jak również na montaż sieci wodociągowej.

W wyniku rozpatrzenia ofert zamówiono rury że-

liwne w „Ruropolu” Warszawa, dostawę armatury wodociągowej i części kształtek powierzono firmie Antoni Kunz—Lwów, ta sama firma wzięła z przetargu montaż sieci wodociągowej pod warunkiem wykonania robót montażowych w ciągu 50 dni roboczych, od chwili rozpoczęcia montażu. Przyjęty przez Komisję wodociągowo w dniu 5 sierpnia plan robót przewidywał podział ich na 4 grupy, a mianowicie:

- 1) rozbudowa sieci wodociągowej,
- 2) budowa odpływów,
- 3) ujęcie wody,
- 4) stacja pomp.

### I. Rozbudowa sieci wodociągowej.

Projektowano wykonać 4880 m. b. sieci wodociągowej, wykonano 4681 m. Montaż rurociągów rozpoczęto 12 września t. j. po otrzymaniu pierwszego transportu rur z Ostrowca, ukończono montaż rurociągów 19 listopada 1935 r. Po odliczeniu świąt i przerw, spowodowanych niepomyślnymi warunkami atmosferycznymi we wrześniu, montaż sieci trwał 50 dni roboczych.

Zmontowano ogółem 4681,3 m. b. rurociągu, a mianowicie:

średnice: 80 mm. 100 mm. 125 mm. 150 mm. 250 mm. 300 mm.  
m. b. 62,32 2502,04 119,07 701,68 552,10 743.

z tego firma Kunz—Lwów wykonała 3928 m. b. pozostałe 752 m. b. wykonano sposobem gospodarczym.

W czasie montażu rurociągu miały miejsce dwa wypadki pęknięcia rury przy próbie na ciśnienie na ciągu o średnicy 250 mm.

Należy przypuszczać, że były to uszkodzenia powstałe w czasie przewożenia, względnie przy opuszczeniu rur do wykopów.

Zarówno rury jak i kształtki oraz armatura wodociągowa podlegały odbiorowi technicznemu przez Mechaniczną Stację Doświadczalną we Lwowie, względnie jej oddziały w Ostrowcu i w Katowicach.

Przed zasypaniem zmontowanego rurociągu Komisja Wodociągowa przeprowadzała komisyjny odbiór który polegał na próbie szczelności rurociągu pod ciśnieniem 12 atmosfer, oraz szczegółowych oględzinach wykonanych uszczelnień tak zwanego szlamowania rur.

Nieudanych prób na ciśnienie, które trzeba było powtórzyć było dwie na 19 wykonanych; z każdego komisyjnego odbioru spisywano protokół. Zasyp zmontowanego rurociągu następował po zezwoleniu Komisji.

Szkice montażowe rurociągu z dokładnym pomiarem, ustalającym położenie rurociągu w ziemi, do-

konywane były przed jego zasypaniem i opracowane w biurze ze wszystkimi szczegółami.

Wykop pod rurociąg oraz zasyp, dostawa rur, zabrukowanie wykopów wodociągowych wykonano sposobem gospodarczym przez Kierownictwo Budowy Wodociągu. Rurociąg ułożono na następujących ulicach: Handlowa, Szewczenki, Focha, XIII Dywizji, Słowackiego, Mickiewicza (od Słowackiego do 3 Maja) Poniatowskiego (od XIII Dywizji do ulicy Szewczenki) Piłsudskiego (od 2 Maja do Senatorskiej), Senatorskiej, Hallera, 3 Maja (od Wartowej do ul. Wąskiej), Nowym Świecie, Pocztovej, Zamkowej (od 3 Maja do ulicy Ogrodowej).

### II. Budowa odpływów.

Aby umożliwić płókanie sieci wodociągowej należało uzupełnić istniejące kanały, uzupełnienie to polegało na doprowadzeniu ich trasy do wykonanej sieci wodociągowej.

Projektowano wykonać 735 m. b. kanałów krytych oraz 746 rowu otwartego, prócz tego zainstalować agregat pompowy na Bagnie Ks. Lubomirskich dla odpompowania kanału na ul. Zamkowej, skąd nie było naturalnego odpływu do rzeki Ujścia, gdyż poziom wody w rzece do czasu wykonania regulacji jest za wysoki. Wykonano 901 m. b. kanału z rur betonowych i 340 rowu otwartego a mianowicie: na ul. Garbarskiej 121 m. b. na ul. Szewczenki 142 m. b. na ul. Zamkowej 172 m. b. na ul. Hallera i Żórawiej 486 m. b.; średnice rur użyto od 0,90 m. do 0,40 m.

Na bagnie Ks. Lubomirskich zainstalowano agregat pompowy (motor 10 K. M i pompa 350 lt-min. Agregat uruchomiono 27 lipca 1935 r. Rury betonowe użyte do budowy kanałów wykonano w betoniarni miejskiej. Jako tłuźnia do betonu użyto odpadków z bruków miejskich.

### III. Ujęcie wody.

Zgodnie ze wskazaniami ekspertyzy geologicznej, dokonanej przez prof. Lewińskiego, przystąpiono do wiercenia otworów obserwacyjnych oraz głównego otworu studni przyszłego ujęcia wody dla wodociągu miejskiego.

W dniu 17 września 1935 r. Komisja Wodociągowa rozpatrzyła zgłoszone oferty na wiercenie studni i zaopiniowała je.

W dniu 2 października 1935 r. uchwałą Magistratu powierzono wiercenie otworów obserwacyjnych firmie Fiszman—Równe, wiercenie głównego otworu firmie S. Sękowski—Lwów.

Otwory obserwacyjne wywiercone zostały w okresie od 25-X do 4-XI. Ogólna ilość wywierconych otworów wyniosła 73,7 m. b. Przy wierceniu otworów obserwacyjnych w każdym wypadku przewiercona zo-

stała warstwa wodonośnej kredy, aż do bezwodnej warstwy podścielającej suchego słniaku.

Jakkolwiek miejsce głównego otworu dla ujęcia wody było ogólnie określone przez prof. Lewińskiego, to ostateczny wybór miejsca dla otworu dokonano przez Komisję Wodociągową w dniu 4-XI 35 r.

Odbiór wywierconego otworu dokonano komisyjnie w dniu 21.XI.35 przewiercono warstwę wodonośnej kredy, wiercenie zakończono w suchym bezwodnym słniaku, ogólna głębokość wiercenia—11.96 m.

Próbne pompowanie wywierconego otworu wykonało Kierownictwo Budowy Wodociągu we własnym zarządzie. Do pompowania użyto agregat pompowy z bagna ks. Lubomirskich (motor 10 K. M. pompa 3501 m.) maksymalna wydajność pompy wynosiła 20--1 sek.

Celem próbnego pompowania było ustalenie depresji zwierciadła wody w otworze głównym i w otworach obserwacyjnych, przy określonej wydajności pompy.

Depresja zwierciadła wody została określona dla wydajności pompy 8 21-sek., 12,3 lit-sek., 15,3 lit-sek., 19,4 lit-sek.

Próbne pompowanie trwało od 12 grudnia 1935 r. do 2 stycznia 1936 r. obserwacja depresji zwierciadła wody w otworach obserwacyjnych oraz w otworze głównym trwała jeszcze do 9 stycznia 1936 r. Wydajność pompy mierzono na przelewie w skrzyni przelewowej, przez którą przepływała woda odpompowywana ze studni.

Po ukończeniu próbnego pompowania w dniu 2 stycznia stwierdzono depresję zwierciadła wody w otworach obserwacyjnych, a mianowicie: w otworze 1-24 cm; 2-23 cm; 3-20 cm; 4-12 cm; w głównym otworze 54 cm. Ogółem pompowanie trwało bez przerwy 504 godzin, zużyto prądu 3989 K. W. h.

Analiza chemiczna i bakterjologiczna wody, wykonana przez Państwowy Zakład Higieny w Warszawie, dała wynik dodatni, woda odpowiada pod każdym względem wymaganiom dla wody konsumcyjnej, twardość wynosi 14,2° stopni niemieckich, przy przeciętnej twardości wody w Równem 28° stopni niemieckich.

#### IV. Przyłączenie nieruchomości do sieci wodociągowej.

Ogólne warunki przyłączenia nieruchomości do sieci wodociągowej zostały unormowane uchwałą Magistratu z dnia 30 października 1935 r.

Opiata za przyłączenie nieruchomości do sieci wodociągowej została zryczałtowana, wysokość ryczałtu obliczono według rzeczywistych kosztów ma-

terjałów i robocizny. W zależności od szerokości ulicy i średnicy rurociągu położonego na danej ulicy, ryczałt wynosi od 135 zł. do 225 zł. i dotyczy przyłączenia średnicą 1" (jeden cal) za przyłączenie średnicą większą niż jeden cal, obowiązuje dopłata za większą średnicę rury i armatury.

Jako typ przyłączenia przyjęto typ stosowany we Lwowie, ze względu na stosunkowo niską cenę i praktyczność, stwierdzoną wieloletnim doświadczeniem. Do dnia 31 stycznia przyłączono 24 nieruchomości zgłosiło się o przyłączenie 30 nieruchomości.

Sprawozdanie finansowe z szczegółowym podziałem wydatków na poszczególne działy budowy, podane będzie w końcu okresu budżetowego. Ogólnie można już dzisiaj stwierdzić, że wydatki dokonane nie przekraczają sum preliminarzowych, co stwierdzone zostało przez inspekcję robót z ramienia Funduszu Pracy.

#### Działalność Miejskiego Ośrodka Zdrowia w 1935 r.

Prace Miejskiego Ośrodka Zdrowia są prowadzone zasadniczo w dwóch kierunkach: w kierunku zapobiegania chorobom (profilaktyka) i w kierunku doraźnego leczenia chorób stwierdzonych.

Ośrodek Zdrowia prowadzi przychodnię: ogólną, wyposażoną w specjalne aparaty dla fizykajnej terapii, przeciwgruźliczną, przeciwjagliczną i przeciwweneryczną. Z przychodni korzystają najszerze sfery, przeważnie niezamożnej ludności miasta. W r. 1935 z przychodni skorzystało 3472 osób, udzielono 13032 porady lekarskie, różnych zabiegów lekarskich dokonano 3683, zabiegów fizykajnych 6680. Pracę w terenie prowadzą higienistki, które w roku ubiegłym dokonały 396 wizyt domowych.

Przeprowadzono następujące szczepienia ochronne: przeciw durowi brzuszemu 125 i przeciw błonicy i płonicy 320. Obecnie przeprowadza się masowe szczepienia przeciw błonicy i płonicy, głównie wśród dzieci szkolnych; dotąd zaszczepiono ponad 3000 dzieci.

W Miejskiej Stacji Opieki nad Matką i Dzieckiem, pod opieką której znajdowało się w okresie sprawozdawczym 278 niemowląt, udzielono 1132 porad lekarskich i wydano 11268 porcyj mleka; higienistki dokonały 705 wizyt domowych.

#### „Polski Biały Krzyż”. — stowarzyszenie wyższej użyteczności.

Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 17-I 1936 r. (Dz. Ust. № 7 p. 80) uznano „Polski Biały Krzyż” za stowarzyszenie wyższej użyteczności, a więc posiada ono m. in. przywilej wyłączności.

## Przegląd ustaw i rozporządzeń.

### Zaopatrzenie osób szczególnie zastużonych w walkach o niepodległość Państwa Polskiego.

Dekretem Prezydenta R. P. z dnia 18-I 1936 r. (Dz. Ust. Nr. 3 p. 8) przyznano osobom, które posiadają Krzyż Niepodległości, a nie posiadają środków egzystencji i albo 1) utraciły 50% zdolności zarobkowania, albo 2) przekroczyły 55 lat życia—prawo do zaopatrzenia w kwocie do 90 zł. miesięcznie, zależnie od miejsca zamieszkania. Wdowy i sieroty po tych osobach mogą otrzymać najwyżej 80% zaopatrzenia zmarłego.

### Zmiana przepisów, dotyczących państwowego podatku przemysłowego i opłat stemplowych.

Dekret Prezydenta R. P. z dnia 14-I.36 r. (Dz. U. R. P. Nr. 3 p. 15) w sprawie zmiany podatku przemysłowego i opłat przemysłowych wprowadził znaczną różnicę w strukturze tych podatków. Zmienił stawki podatku od obrotu oraz skomulował: a) opłatę stemplową, b) 15% dodatek nadzwyczajny i c) 25% dodatek komunalny, uchylając t. zw. 10% dodatek interwencyjny od podatku gruntowego i przemysłowego, oraz zawieszając na 2 lata pobór od przemysłu i handlu nadzwyczajnej daniny majątkowej.

## OGŁOSZENIE.

Elektrownia Miejska przystępuje do zorganizowania dla swych abonentów szeregu pokazów stosowania grzejników elektrycznych w gospodarstwach domowych. Pokazy mają się odbywać w Szkole Zawodowej Żeńskiej przy ul. Hallera, róg Bandurskiego. Termin pokazów będzie ogłoszony dodatkowo.

Wicedyrektor Elektrowni Miejskiej  
(—) Inż. M. JARMOŁOWICZ

## DOM HANDLOWO-ROLNICZY

# „HORYŃ”

ul. 3-go Maja 113, telef. 198.

NAWOZY SZTUCZNE.

N A S I O N A.

Artykuły budowlane i elektrotechniczne.

ŻARÓWKI.

ROWERY i CZĘŚCI ROWEROWE.

RADJOODBIORNIKI

Państwowych Zakładów Tele i Radjo-

technicznych

bateryjne, na prąd stały i zmienny.

## ANONS!

Dnia 1 Maja b.r. zostanie otwarty

# „CAFÉ-DANCING”

w Dworku Krzemienieckim  
na Terenie Targów Wolyńskich

pod kierownictwem znanego restauratora  
A. OSIECKIEGO

## KAŁY WOLYŃ PIJE PIWO „BERGSZLOS”

Prenumerata: kwartalnie zł. 1.20, półrocznie 2 zł, rocznie zł. 3.75, cena egzempl. 30 gr.

Ogłoszenia (tylko poza tekstem): 1 str. 50.— zł, 1/2 str. 30.— zł, 1/4 str. 20.— zł, 1/8 str. 15.— zł.

Ogłoszenia drobne, układ 4 łamowy: gr. 20 za wiersz milimetryowy lub jego miejsce. W dziale kupno i sprzedaż wiersz milimetryowy gr. 10. Prace zaofiarowane i poszukiwane gr. 5.